

TOURISME d'été

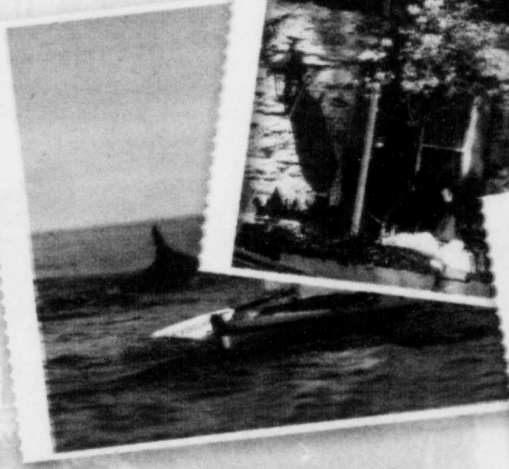
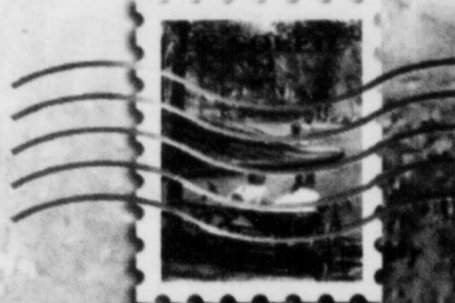


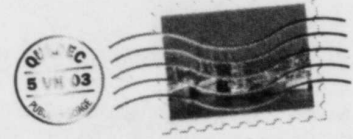
Photo: Festival d'été, Jean Guy Lavoie

Photos: Tourisme Québec

TOURISME d'été



L'agrotourisme
un contact direct
avec la campagne



Agriculture et tourisme font bon ménage. Si bien que l'agrotourisme fait maintenant partie du vocabulaire des vacanciers. Et avec raison puisque la meilleure façon de découvrir une région c'est encore de la goûter, en prenant le temps de bavarder avec ses habitants et de déguster leurs produits du terroir.

et leurs bonnes tables. D'un côté, les producteurs ouvrent leurs portes aux visiteurs désireux d'expérimenter les secrets de la ferme et de la transformation. De l'autre, les chefs cuisiniers mettent ces produits en valeur sur leurs tables.

Jardin à déguster

La région de Chaudière-Appalaches, vaste jardin aux portes de la Capitale, propose aussi la dégustation de ses abondants fruits de la terre. Finesse des produits du terroir et gastronomie vont de pair sur ce territoire où fromageries, boucheries, chocolateries, boulangeries et pâtisseries abondent.

L'agrotourisme, c'est bien sûr la visite de jardins et potagers aménagés dans des environnements magnifiques, comme à l'île d'Orléans à titre d'exemple. Mais c'est aussi beaucoup plus. Des fermes permettent à tous les membres de la famille d'approcher les animaux, de les nourrir, de les caresser et souvent d'y découvrir des cultures originales en plus d'y déguster des mets champêtres. On comprend alors pourquoi la campagne attire les citadins. Rien ne vaut le contact direct entre le fermier et le touriste pour mieux comprendre l'agriculture et tout le processus de la chaîne alimentaire. Ailleurs on l'a compris depuis longtemps, comme en Europe où le réseau Gîte rural de France existe depuis un demi-siècle. Ici, on dénombre 363 Gîtes du Passant et 80 Auberges du Passant, membres de la Fédération des Agrirotours du Québec, à part tous les autres établissements B&B, couette et café et autres.



Ces endroits permettent aux amoureux de la nature et des saveurs régionales du Québec de découvrir les nombreuses activités de plein air ou culturelles, tout en rencontrant des gens accueillants et chaleureux.

En ce sens, l'agrotourisme séduit les voyageurs à la recherche d'une relation directe avec les producteurs. Ou à la quête d'un nouveau produit difficile à trouver dans les étals des marchés urbains. Les produits régionaux, développés par des artisans passionnés, constituent des attraits si puissants que de nombreuses organisations touristiques ont développé des «routes des saveurs» ou des «agrotours» pour satisfaire la curiosité des touristes. C'est le cas, à titre d'exemple, de Charlevoix. Les producteurs agricoles et chefs cuisiniers locaux unissent leurs talents pour faire connaître leurs cultures, leurs élevages

www.suitedreams.com

**Suites
Famille**
à partir de 89\$
* Sujet à la disponibilité

Nous sommes
situés près du
canal Rideau
et de la chic
rue Elgin.



- Studio, suites d'une ou deux chambres
- Suites de luxe avec bain tourbillon

- Salles de banquets luxueuses
- Piscine intérieure, bain tourbillon, sauna et salle d'exercice
- Une terrasse et une aire de jeux pour enfants
- Jeu de palets

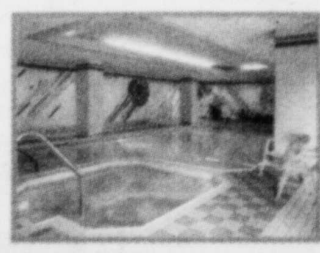


Cartier Place
SUITE HOTEL

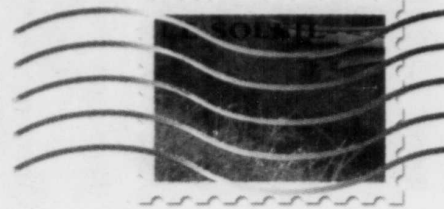
«Une des meilleures aubaines en ville»
— The Sunday New York Times

Centre-ville d'Ottawa
180, rue Cooper
tél. : (613) 236-5000
fax : (613) 238-3842

Service de réservations
1-800-236-8399



TOURISME d'été



Une douce randonnée sur le Sentier international des Appalaches



De grands espaces sauvages et panoramiques, une faune et une flore qui passent de boréale à arctique-alpine, un parcours coloré et odorant qui marie mer, montagnes, villages et vallées, voilà ce qui attend les milliers de randonneurs qui participeront au Défi Santé 2003 débutant le 1er août à Matapédia et se terminant le 24 août à Cap-Gaspé dans le parc national Forillon.

Les plus belles images de la Gaspésie vous sont offertes dans les secteurs de la Vallée de la Matapédia, la réserve faunique de Matane, le parc national de la Gaspésie, la Haute-Gaspésie, la Côte-de-Gaspé et le parc national Forillon.

Les buts de Défi Santé 2003

En organisant le Défi Santé 2003, le SIA-Québec s'est donné plusieurs

buts. Notamment, celui de promouvoir la randonnée pédestre sur le Sentier international des Appalaches, situé en Gaspésie, par un événement d'une durée de 24 jours consécutifs, afin de permettre aux randonneurs de pratiquer une activité santé en famille ou en bonne compagnie dans un décor insusité. L'organisme propose également une expérience culturelle globale en intégrant l'environnement naturel et humain.

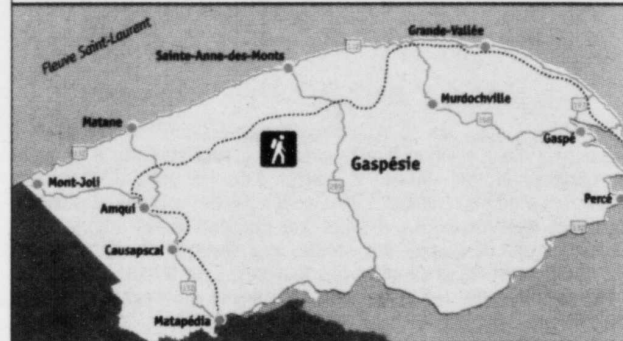
Programme des randonnées

Le programme des 24 journées de randonnées dans chacune des régions traversées par le SIA-Québec, qui compte 644 km de sentier, a été planifié pour répondre aux besoins des différentes catégories de randonneurs, chevronnés ou débutants, qui peuvent s'inscrire pour une ou plusieurs journées. Pour plus de sécurité, ils sont invités à former des équipes d'environ trois personnes ou à se joindre à d'autres randonneurs. Le programme des randonnées peut être téléchargé sur le site Web www.sia-iat.com sous la rubrique Défi Santé. Pour l'événement, le SIA offre des services d'information et d'accueil aux lieux de rendez-vous, ainsi que le transport par autobus vers les points d'accès aux sentiers. Quant à la documentation concernant l'hébergement et les campings, elle est disponible au 1-800-463-0323 (Association touristique régionale de la Gaspésie). Parallèlement à cette activité, il sera possible de participer à deux concours. Il s'agit de la photographie et de l'écriture qui pourront être inspirées par les décors majestueux et les expériences vécues sur le Sentier international des Appalaches.

Inscriptions jusqu'au 15 juillet 2003

Les inscriptions, dont la date limite a été fixée au 15 juillet 2003, peuvent être faites à partir d'un formulaire qui est aussi disponible sur le site Web www.sia-iat.com. Pour de plus amples renseignements, contacter le Sentier international des Appalaches au 616, avenue Saint-Rédempteur, Matane (Québec) G4W 1L1, ou expédier un courriel à info@sia-iat.com ou encore composer le (418) 562-1240, poste 2299.

Sentier international des Appalaches de Québec



1605773

Le Sentier international des Appalaches vous propose son



Communications ET CETERA - Photographie: Robert Roux

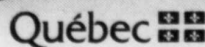
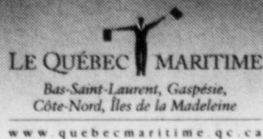
Aventure douce ou expédition corsée :
Organisées sur le Sentier international des Appalaches, des randonnées faciles, intermédiaires ou difficiles, sur cet incroyable sentier linéaire en Gaspésie, du 1^{er} au 24 août 2003.

Service de transport quotidien vers les points d'accès au sentier permettant des randonnées avec sac à dos ne contenant que le matériel nécessaire pour une journée de marche.

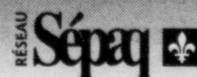
Programme des activités sur le site Internet

sia-iat.com

(418) 562-1240, poste 2299



La Fédération des Clubs de l'Âge d'Or de l'Est du Québec



TOURISME d'été



Un coup
de coeur.
assuré



À 30 minutes de Québec !

La grande beauté de ses paysages et son offre diversifiée d'activités font du parc national de la Jacques-Cartier, une destination incontournable. Amants de la nature, adeptes du plein air... en famille ou entre amis...

Des dodos en pleine nature.... 82 nouveaux sites de camping avec service

Selon l'expérience que vous recherchez, vous pourrez opter soit pour le camping rustique ou avec service, soit pour le camp prospecteur ou soit pour le confort d'un chalet sur le bord de la rivière avec toutes les commodités. Une autre nouveauté, des forfaits d'écotourisme incluant l'hébergement en chalet et des activités d'interprétation sont offerts en partenariat avec la réserve faunique des Laurentides.

Un arrêt au centre d'interprétation et de services... venez rencontrer un préposé à l'accueil qui se fera un plaisir de vous conseiller sur les différentes activités à pratiquer lors de votre séjour. Un service de restauration pourra combler votre appétit et la boutique nature vous permettra de rapporter un souvenir du parc. Pour en savoir plus sur les activités et services du parc national de la Jacques-Cartier, communiquez avec le centre d'interprétation et de services au 418-848-3169 ou visitez notre site internet à

www.parcquebec.com

Le parc vous propose:

Un lieu de détente... reprendre son souffle, refaire le plein d'énergie tout en pique-niquant sur le bord de la rivière dans un décor enchanteur.

Des activités nautiques... en canot, en kayak ouvert ou en radeau pneumatique, venez pagayer au cœur de la vallée. Un choix d'itinéraires variés, un service de location d'équipements et de transport en navette, vous sont proposés.

Des randonnées pour tous... plus de 100 km de sentiers pour explorer les paysages tantôt en longeant la rivière, en sillonnant les forêts de feuillus ou en montant vers les sommets. À pied ou à bicyclette, un paradis de randonnée où tout le monde y trouve son compte!

Des découvertes inattendues... des activités d'interprétation fascinantes L'aviron, les pitounes et les jumelles ! Vivez en canot rabaska, l'histoire d'un territoire convoité par les amérindiens, les explorateurs, les bûcherons et les draveurs.

Des abris ou des grottes? Venez explorer un milieu fascinant et surprenant. Une randonnée saisissante qui mettra tous vos sens en éveil.

Nouveau !!! pour les enfants... Curieuses matinées «les insectes sont en vedette!» Viens fouiner avec les gardes-parc naturalistes et découvrir ces fascinantes créatures !

Garde-parc en herbe. Assiste un garde-parc dans son travail de protection de la faune et de la flore du parc et entre dans le rôle de gardien de la nature.

En soirée, les activités d'interprétation se poursuivent... lors des causeries animées mettant en vedette l'ours noir, le loup, le castor et les oiseaux de proie. De l'action et du plaisir pour tous !



Place au spectacle!



Parc national
de la Jacques-Cartier

À 30 minutes
de Québec

Venez vivre une
expérience
nature passionnante
et enrichissante

Informations: (418) 848-3169
Réservations: 1-800-665-6527
www.parcquebec.com



Parcs
Québec

Pour que le spectacle continue

TOURISME d'été



Prendre la route des sanctuaires

De touchantes histoires de famille sont souvent vécues par les pèlerins du Québec, des États-Unis ou des provinces canadiennes. Ils commencent leur périple spirituel par l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal ou Sainte-Anne-de-Beaupré, selon leur provenance, puis font des pauses touristiques tout le long du

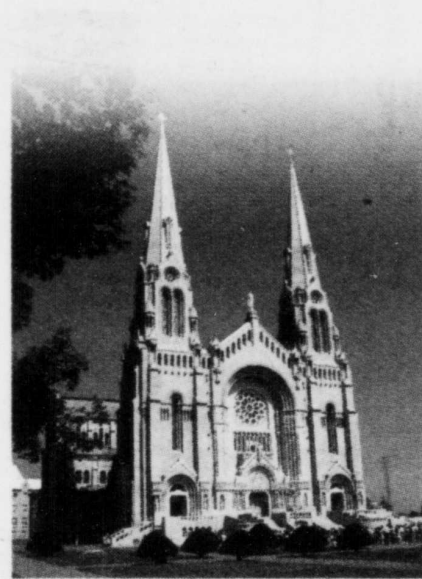


fleuve. Mais leur point culminant de départ ou d'arrivée est l'un de ces deux sanctuaires : l'un au bord du fleuve, l'autre au sommet d'une montagne, et tous deux animés par une foule plus dense lors des nombreux festivals d'été. Une belle complémentarité familiale - de la mère de Marie, sainte Anne, jusqu'à son époux, saint Joseph - est représentée par les deux pôles entre lesquels s'effectue la visite du Québec.

mise des arts. Pendant tous les festivals et leur achalandage qui ont cours l'été, l'avantage de l'Oratoire Saint-Joseph consiste à servir aussi d'oasis pour une pause fraîcheur, ne serait-ce que pour prendre simplement le temps d'être bien. Et c'est là que va être favorisée une rencontre spirituelle avec soi-même et avec les autres. Non seulement l'Oratoire Saint-Joseph est le lieu de fraternisation d'une grande famille de générations spirituelles, mais il se prête également au recueillement et à l'approfondissement de la spiritualité. Les lieux historiques, les activités culturelles et artistiques s'y prêtent : le Jardin du chemin de la croix dans la montagne de l'Oratoire, le Pavillon des Pèlerins, le Musée de l'Oratoire, les chapelles du frère André, la Basilique et l'exposition Frère André, les concerts de musique sacrée, les grands récitals de carillon, les mercredis de l'orgue et le chemin de la croix théâtral.

Sainte-Anne-de-Beaupré, lieu de guérison du cœur et du corps

L'atmosphère qui règne à Sainte-Anne-de-Beaupré reflète l'affection vouée à la grand-mère du Christ. Un accueil inconditionnel et maternel y est ressenti, comme venant de toutes les grands-mères qui reçoivent leurs enfants, sans égard à leurs habitudes du culte. Hindous, frères et sœurs des Premières Nations, Haïtiens, Américains, Canadiens, Québécois, toute la grande famille humaine s'y retrouve, depuis plusieurs siècles, et se côtoie sans discrimination entre femmes ou hommes, bien ou mal nantis, jeunes ou âgés, malades ou en santé. Pourquoi une église



Basilique Sainte-Anne

si imposante dans une paroisse de 3000 personnes, dirons-nous? Certes, l'envergure de la Basilique n'est pas attribuable à une idée de grandeur d'un curé de paroisse ou à des prodiges de marketing, mais à l'affluence engendrée par les guérisons parfois majeures et les faveurs obtenues par milliers au fil des années et des siècles, et appuyées par les témoignages de Marie de l'Incarnation, l'abbé Thomas Morel et Mgr de Laval. Depuis lors, sa réputation rayonne à la grandeur du conti-

nement et même au-delà. Cet héritage de foi se transmet de génération en génération et semble plus vivant que jamais. Le Sanctuaire n'est-il pas le lieu privilégié d'un cœur à cœur avec Dieu?

Le Musée
musée à
deux an

Une oasis de recueillement sur le Mont-Royal

À l'Oratoire Saint-Joseph s'inscrit à sa manière la sainte famille en mettant en relief l'approche du sacré et la démarche spirituelle par l'entre-

Un esprit de famille de génération en génération

LES MERCREDIS DE L'ORGUE

juillet à septembre 2003

à 20 h à la basilique de l'Oratoire Saint-Joseph

Abonnement régulier : 90 \$ (taxes incluses)
(13 août au 10 septembre 2003)
Les amis du tube : 130 \$ (taxes incluses)
Étudiant et aîné : 65 \$ (taxes incluses)
Prix du billet par soirée : 20 \$ (régulier)
35 \$ (Les amis du tube)
15 \$ (étudiant et aîné)
Pour plus de renseignements : (514) 733-8211, poste 2421

Mon été en musique
sur le mont Royal!

16 juillet* La grande musique allemande
Ludger Lohmann (Stuttgart, Allemagne)

* Billet en vente à la porte - Concert en collaboration avec l'Académie estivale d'orgue de l'Université McGill

L'Oratoire Saint-Joseph
3800, chemin Queen Mary,
Montréal (Québec) H3V 1H6

À deux pas des métros Snowdon
et Côte-des-Neiges

site internet :
www.saint-joseph.org

13 août L'orgue et la trompette
Luc Beausejour (Montréal) - Paul Merkelo (Montréal)

20 août Les grands improvisateurs
Dominique Joubert (Valence, France)

27 août L'orgue et la grande musique chorale
Le chœur Euphonia (Ottawa) - Matthew Larkin (Toronto)

3 septembre L'orgue spontané
Julian Wachner (Montréal)

10 septembre Le nouveau titulaire
Philippe Belanger



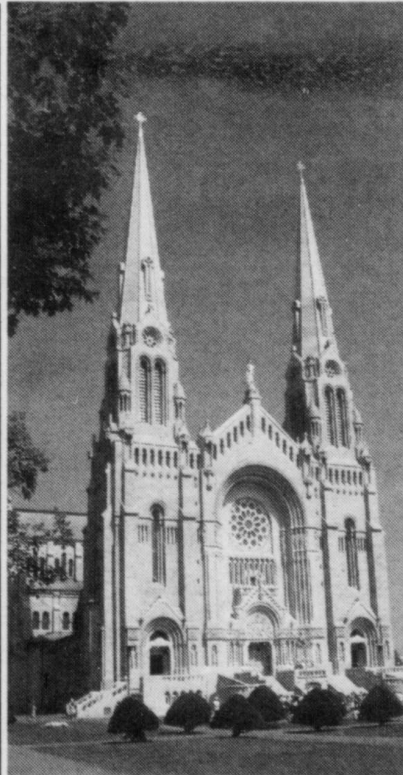
RÉCITALS DE CARILLON

Dimanche 14 h 30

13 juillet Gijsbert Kok (Pays-Bas)
20 juillet Gerald Martindale (Toronto)
3 août Claire Poirier (Montréal)
17 août Claude Aubin (Montréal)

Horaire régulier

Mercredi, jeudi et vendredi à 12 h et 15 h
Samedi et dimanche à 12 h et 14 h 30
Prestation par Claude Aubin, carillonneur



Sanctuaire Sainte-Anne-de-Beaupré

Une oasis de paix sur votre route!

Depuis 1658, le Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré est l'un des hauts lieux de pèlerinage en Amérique.

À travers la splendeur de sa Basilique, on retrouve autant l'expression du peuple chrétien que l'accueil des gens de toutes races, croyances et conditions.

Au Musée de Sainte-Anne, découvrez l'héritage de plus de trois siècles de pèlerinages.

Un temps d'arrêt au Sanctuaire permet de vivre une expérience de foi et de paix dans une ambiance unique.

Notre thème pour l'année 2003 :
« Le Seigneur est avec toi ».

Secrétariat du Sanctuaire
Sainte-Anne-de-Beaupré (Québec) G0A 3C0
Tél. : (418) 827-3781 Fax : (418) 827-8771



N
Centri
Le H

TOURISME d'été



Trois richesses de Trois-Rivières

Située au cœur de Québec, la grande région de Trois-Rivières gagne à être



connue davantage tant pour la richesse de son histoire, qui rivalise avec celle de Québec et de Montréal, que pour les attractions naturelles et culturelles qu'elle offre. Pour vous donner une idée des richesses que recèlent la cité de Laviolette et ses alentours voici trois haltes incontournables...

ture populaire des Québécois. Pour son ouverture, le Musée prend prétexte de l'alimentation pour faire découvrir un volet de la société québécoise avec six expositions, dont une exclusivement réservée aux enfants.

Dans ces expositions, on présente les valeurs liées à l'alimentation, des œuvres majeures d'art populaire, des objets de transformation alimentaire dans une double vie, les dessus et les dessous de l'art de la table, la vie mauricienne et un ogre dans une forêt pour enfants. Le Musée innove en permettant l'accès à sa réserve. Dans la Vieille prison de Trois-Rivières, attenante au Musée, d'ex-détenus vous font visiter les lieux et vous expliquent la vie carcérale dans les années 1960-1970.

Site Web du Musée : www.culturepop.qc.ca

Site Web de la Vieille prison : www.enprison.com

L'Auberge sert une fine cuisine québécoise actuelle et imaginative d'inspiration française qui s'efforce de mettre en valeur les meilleurs produits régionaux. L'appréciation constante de la clientèle a toujours été une source de motivation pour la direction de l'établissement.

Laissez-vous tenter par une escapade touristique et venez profiter du confort des chambres luxueuses, du raffinement de la table et de la chaleur de l'accueil que vous réserve L'Auberge du Lac Saint-Pierre. Plusieurs forfaits sont offerts : golf, théâtre, croisière, musée, relaxation...

Site Web : www.aubergelacst-pierre.com

Croisières M/S Jacques-Cartier et M/V Le Draveur

Entreprise familiale implantée à Trois-Rivières depuis plus de 30 ans, les croisières M/S Jacques-Cartier et M/V Le Draveur sont maintenant bien visibles au Parc portuaire de Trois-Rivières avec leur tout nouveau pavillon-billetterie en forme de phare. Le phare est un élément invitant, à connotation maritime et il s'intègre parfaitement au port de Trois-Rivières, surtout pour une entreprise de croisières. Avec l'arrivée de la belle saison, les bateaux de croisière ont repris du service et la population est invitée aux incontournables soupers-croisières, aux croisières dans les îles de Sorel, vers Portneuf et aux feux d'artifice. En nouveauté cette année, le M/S Jacques-Cartier vous convie aux croisières Rétro et au Carnaval de Rio. Le M/V Le Draveur vous invite à sa populaire Fiesta mexicaine. Vous pouvez également prendre le large à bord du M/V Le Draveur pour une croisière de 90 minutes sur le Saint-Laurent et la Saint-Maurice.

Pour information : 1-800-567-3737 ou www.croisieres.qc.ca

Le Musée québécois de culture populaire

Le Musée québécois de culture populaire, d'envergure nationale, est un musée audacieux, un musée qui fait voir la culture autrement. Tous les deux ans, le Musée utilise une nouvelle thématique afin d'explorer la cul-

Située à Pointe-du-Lac dans un cadre enchanteur offrant une vue exceptionnelle sur le lac Saint-Pierre et le fleuve Saint-Laurent, L'Auberge du Lac Saint-Pierre est un lieu privilégié pour quiconque souhaite découvrir les multiples attraits de la Mauricie. Classée 4 étoiles, L'Auberge offre la tranquillité dans une ambiance paisible et relaxante, que se soit sur la terrasse, au bord de la piscine ou dans son parc près de la rive où vous pourrez profiter de l'ombrage des grands chênes pour lire un bon livre et vous reposer.

L'Auberge du Lac Saint-Pierre

Tourisme mauricie

www.icimauricie.com

Manger c'est culturel

QUÉBEC all dressed

exposition socioalimentaire

Ne manquez pas nos 7 autres expositions!

Centre-ville Trois-Rivières (819) 372-0406 www.culturepop.qc.ca

Le MQCP est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec



Une région aux mille passions!



FORFAIT MUSÉE-CROISIÈRE

Forfait incluant :

- 1 nuitée
- 1 souper table d'hôte 5 services
- 1 petit déjeuner champêtre
- 1 entrée pour le Musée québécois de culture populaire
- 1 croisière de 1h30 sur le MV/Draveur



Lac Saint-Pierre
Pointe-du-Lac

888-377-5971

www.aubergelacst-pierre.com

A partir de **134\$**

/ pp / occ. double.
Service inclus,
taxes en sus.

Piscine, terrasse, tennis,
vélo, randonnée pédestre,
massothérapie, sauna.

Aussi disponibles forfaits
golf ou théâtre.



M/S Jacques-Cartier
M/V Le Draveur

Réservation • Information
(819) 375-3000
1 800 567-3737

M/V Le Draveur

- Croisière touristique de 90 minutes
- Fiesta Mexicaine
- 5 à 7 du Capitaine

[mobilier pour groupe de 30 personnes et plus]

www.croisieres.qc.ca

Assurez-vous d'une place à bord en réservant!



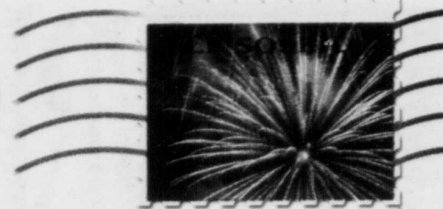
M/S Jacques-Cartier

- Souper-Croisière
- Croisière rétro
- Carnaval de Rio
- Soirée Sixties avec Franch Olivier
- Soirée hommage à Elvis
- Noël du Capitaine
- Feux d'artifice

[plusieurs destinations disponibles]

1515, du Fleuve C.P. 64,
Trois-Rivières G9A 5E3

TOURISME d'été



LORD ELGIN HOTEL

MAINTENANT AGRANDI

Tarif été 2003

105\$

occ S/D

sujet à disponibilité

L'HÔTEL LORD ELGIN — Édifice à caractère historique, établissement de distinction qui reflète le caractère unique de la Ville capitale, à quelques pas des cafés, boutiques et restaurants renommés de la région. Au-delà de 300 chambres, plusieurs faisant face au Parc de la Confédération et à l'illustre Canal Rideau, offrant à ses invité(e)s atmosphère, ambiance et avant tout SERVICE ET HOSPITALITÉ.

100, rue Elgin (angle Laurier)
Ottawa (Ontario) K1P 5K8
(613) 235-3333, (613) 235-3223
1 800 267-4298
Canada/É.-U.

www.lordelginhotel.ca
reservations@lordelginhotel.ca



Procession devant l'hôtel tous les matins de la mi-juin à la mi-août.

1608078

Éblouissantes destinations de vacances familiales

La région de Québec est ceinturée de sites de sorties familiales en pleine nature des plus fabuleux. Parcs nationaux, réserves fauniques et réseaux de sentiers

Ces nombreux sentiers de randonnée donnent accès à toute la famille à des paysages époustouflants et panoramiques grandioses. À lui seul, le réseau des parcs nationaux du Québec contient plus de 1200 km de sentiers pédestres; la pratique du vélo est possible également dans plusieurs de ces parcs, dont Frontenac, Grands-Jardins, Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie et Jacques-Cartier, pour ceux à proximité de la capitale.

Le parc national de la Mauricie en est un bon exemple. Ce milieu de conservation exceptionnel, au confluent des rivières Saint-Maurice et Matawin, permet un contact intime avec la nature laurentienne. Un rallye-nature y est même accessible aux personnes en fauteuil roulant. La multitude de sentiers, de 1 à 74 km, ne cesse de charmer les amateurs de la nature par la quiétude et la beauté de ce vaste territoire.

De l'autre côté du fleuve, à cheval sur les régions Chaudière-Appalaches et Cantons-de-l'Est, le parc national de Frontenac fait partie de ces secrets de pure nature bien gardés. Situé en périphérie du lac Saint-François, ce territoire a conservé toute la qualité de son milieu naturel et abrite 144 espèces d'oiseaux et plus de 25 espèces de mammifères. Le thé du Labrador, le mélèze et l'épinette noire s'élèvent sur son tapis de sphaignes.

Il y a plus, comme ces tourbières ombrotrophes structurées qui se retrouvent généralement beaucoup plus au nord. Elles sont probablement les plus au sud de l'Amérique du Nord. Vous pouvez y faire une randonnée de près de sept kilomètres sur des trottoirs en bois bordés de panneaux d'interprétation.

Un formidable choix

En fait, les choix de ballades d'un jour, aux portes de Québec, ne manquent pas avec d'autres parcs comme les Grands-Jardins, Jacques-Cartier et les Hautes-

Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. À cela on peut ajouter le Sentier des Caps de Charlevoix, la réserve nationale de faune du cap Tourmente et la Station Écotouristique Duchesnay.



Les parcs nationaux des Grands-Jardins, véritable caprice de la nature, promet le dépaysement. À plus de 1000 mètres, le sentier du Mont-du-Lac-des-Cygnes constitue un observatoire naturel incroyable sur le cratère météorique de Charlevoix. Dans le parc des Hautes-Gorges, la puissance de la nature a sculpté une œuvre si grandiose qu'elle donne l'impression de se retrouver sur le toit du monde.

Toujours du côté de Charlevoix, mais encore plus près de Québec, le Sentier des Caps de Charlevoix offre le fleuve à la fois tout près et très haut. Des paysages à couper le souffle! On atteint, au gré de la promenade, des sommets variant de 550 à 824 mètres qui permettent de contempler le chapelet d'îles que forment les 21 îles de l'Archipel de Montmagny (dont la Grosse-Île et l'île-aux-Grues) et l'île-aux-Coudres. Un système simple et efficace balise les sentiers.

La réserve nationale de faune du cap Tourmente présente un paysage d'une beauté tout aussi remarquable avec le regard qui croise à la fois le Saint-Laurent, la plaine, les grands marais côtiers et la montagne. Ce site enchanteur, reconnu comme zone humide d'importance permet d'observer la nature en toute sécurité avec ses 18 km de sentiers et activités diverses.



Activité en Rabaska

Du côté de Portneuf, le parc national de la Jacques-Cartier constitue une oasis incroyable de découvertes prodigieuses, à moins de 40 km de Québec. C'est un endroit de rêve pour des randonnées d'un jour avec un réseau de 50 km exclusifs à la marche et autant partagés entre marcheurs et cyclistes.

Plus près encore de la capitale (à peine une vingtaine de minutes), la Station Écotouristique Duchesnay est une destination familiale par excellence. Un réseau de 19 km de sentiers attend les visiteurs pour les emmener au cœur d'un relief faiblement accidenté dans ce parc forestier en bordure du lac Saint-Joseph et comprenant une douzaine d'autres lacs, plus petits. Une foule d'activités est offerte pour jeunes et moins jeunes sur ce territoire qu'on peut même atteindre en vélo à partir du centre-ville de Québec, grâce à la piste cyclable des Cheminots.

La Forêt Montmorency

UN CAMP DE VACANCES ...

Une expérience de plein air dans une forêt boréale...

... pour les futurs ingénieurs forestiers et géomaticiens

de 12 à 16 ans

5 séjours d'une semaine

du 6 au 11, 13 au 18, 20 au 25 juillet

27 juillet au 1^{er} août et 3 au 8 août

Tarif : 250\$ (les taxes sont incluses)

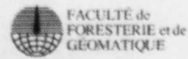
... une journée de pêche en forêt habitée, c'est possible! Venez profiter de la pêche quotidienne à la mouche sur la rivière Montmorency, à seulement 45 minutes de Québec.



Tél.: (418) 846-2046

Camp Science et Forêt: (418) 656-2347

www.sbf.ulaval.ca/fm



1608030

L'île aux trésors



Cet été, avec toute votre p'tite famille,
découvrez Montréal,
une véritable île aux trésors !

Visitez vos amis les **insectes d'Afrique**,
apprenez tout sur les **bonsais du Japon**,
voyez de près les **animaux de l'Amazonie**
et observez les **étoiles du cosmos**.

Beau temps, mauvais temps,
le Biodôme, le Jardin botanique,
l'Insectarium et le Planétarium
vous feront passer des trésors de vacances
à Montréal... avec vos p'tits trésors !

BIODÔME
DE MONTRÉAL

www.biodome.qc.ca

INSECTARIUM
DE MONTRÉAL

www.ville.montreal.qc.ca/insectarium

JARDIN BOTANIQUE
DE MONTRÉAL

www.ville.montreal.qc.ca/jardin

PLANÉTIARIUM
DE MONTRÉAL

www.planetarium.montreal.qc.ca

DIRECTION DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES

Ville de Montréal

occes
MONTREAL

Le parc national
des Grands-
Jardins, véritable
caprice de la
nature, promet le
dépaysement. A
plus de 1000
mètres, le sentier
du Mont-du-Lac-
des-Cygnes con-
stitue un observa-
toire naturel incroy-
able sur le cratère
tétorique de
Charlevoix. Dans le

œuvre si grandiose
sur le toit du

encore plus près de
c, le Sentier des
de Charlevoix offre
à la fois tout
et très haut. Des
ges à couper le
! On atteint, au
de la promenade,
mmets variant de
824 mètres qui
tent de contem-
le chapelet d'îles
riment les 21 îles
l'Archipel de
Magny (dont la
île et l'île-aux-
et l'île-aux-
s. Un système
et efficace balise
tiers.

erve nationale de
du cap Tourmente
te un paysage
beauté tout aussi
quable avec le
qui croise à la fois
saint-Laurent, la
les grands marais
et la montagne.
ite enchanteur,
u comme zone
e d'importance
t d'observer la
en toute sécurité
es 18 km de sen-
activités diverses.

Jacques-Cartier con-
es prodigieuses, à
droit de rêve pour
de 50 km exclusifs
cheurs et cyclistes.

une vingtaine de
nay est une desti-
de 19 km de sen-
ner au cœur d'un
prestier en bordure
douzaine d'autres
offerte pour jeunes
ut même atteindre
c, grâce à la piste

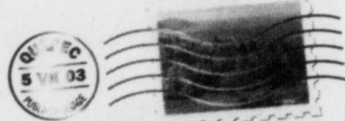
TOURISME d'été



Théâtre de la Chèvrerie, à Saint-Fortunat

« Pas de pitié pour le Docteur! »

Le Dr Ulysse Lauzon vient de se voir parachuter en région. Contre son gré,



évidemment. Là-bas pourtant, on l'attend à bras ouverts et, parce que son bureau n'est pas encore prêt, on l'installe au beau milieu du salon de Nicole et Jean-Claude, les deux plus « agités » de la place! C'est là que le Dr Lauzon devra soigner ses patients! S'en sortira-t-il vivant?... Et pour les autres, l'enfer est-il à l'horizon? Un texte de Marie-Thérèse Quinton, mis en scène par Claude Laroche. Les représentations estivales 2003 se poursuivent depuis le 18 juin jusqu'au 30 août.

À ne pas manquer également, dans le cadre des Grands Solos, le chanteur Richard Desjardins qui viendra présenter un spectacle sur la forêt boréale le dimanche 3 août, de même que Patrick Normand qui se produira le dimanche 31 août. Informations et réservations : www.theatredelachevrerie.com ou (819) 344-5550

Vos hôtes à Victoriaville : Le Colibri et Le Suzor

Deux complexes hôteliers vous accueillent à Victoriaville : il s'agit du Complexe Hôtelier Le Colibri, situé sur la route 116, qui vous offre 150 chambres et suites, et 10 salles de réunion, ainsi que le Complexe Hôtelier Le Suzor, membre de la chaîne Hôte, situé sur le boulevard Jutras, qui vous ouvre ses portes sur 51 chambres luxueuses. Situés à proximité d'une aéroport municipal, de 3 terrains de golf renommés, de plusieurs théâtres d'été, de quelques points d'eau et d'un accès à la

piste cyclable, les deux hôtels disposent de salles à manger spacieuses, d'un centre complet de santé beauté et de tous les services dont vous aurez besoin pour agrémenter votre séjour. Bon nombre de forfaits sont disponibles. Plus réservations et informations, visitez le site www.hotelsuzor.com ou composez le 1-866-537-8967 pour rejoindre

le Complexe Hôtelier Le Suzor, ou encore visitez le site www.hotelcolibri.com ou composez le 1-800-563-0533 pour contacter le Complexe Hôtelier Le Colibri.

« Pâté de campagne », au Théâtre des Grands Chênes

À Kingsey Falls, une comédie de situation met en scène une quinzaine de personnages qui racontent les péripéties d'un couple propriétaire d'une charmante auberge de campagne. Claude et sa femme Rachel attendent la visite anonyme d'un critique touristique. Affolés, pour ne pas dire paniqués, ils lui en mettent plein la vue, mais se retrouvent confrontés à plusieurs imprévus farfelus. Un bagagiste distrait, une cuisinière ratée au mauvais caractère, un voisin qui ne se mêle pas de ses affaires et une clientèle pour le moins colorée font de Pâté de campagne un divertissement incontournable, mis en scène par Sophie Clément.

La pièce de théâtre est à l'affiche jusqu'au 30 août, avec possibilité de supplémentaires pendant le mois de septembre. L'horaire est le suivant : du mercredi au vendredi, à 20h30; le samedi à 18h et 21h30, et tous les mardis de juillet à 20h30. Plusieurs forfaits souper-théâtre et forfaits souper-théâtre-hébergement sont disponibles. Réservations : (819) 363-2900. Pour information, visiter le site Web www.grandschenes.ca

Tourisme Centre-du-Québec

Cascades présente une production du Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls

Pâté de campagne

Billets en vente dès maintenant! Guichets ouverts du lundi au samedi, de 9h00 à 21h00

DÈS LE 18 JUIN 2003

AVEC MICHEL CHARETTE NORMAND CHOUINARD
SYLVIE FERLATTE FRANÇOIS L'ÉCUYER MONIQUE SPIAZIANI
TEXTE DE JOSÉE FORTIER ET FRANÇOIS CAMIRAND
MISE EN SCÈNE SOPHIE CLÉMENT

RÉSERVEZ MAINTENANT (819) 363-2900
www.grandschenes.ca

Québec Cascades aptp

Colibri COMPLEXE HÔTELIER

Complexé hôtelier Colibri Victoriaville
19 route 116
Victoriaville, Québec, G6P 6R9
Tel: 819-758-0533
Sans frais 1-800-563-0533
Télécopieur: 819-758-9914
Site web: www.hotelcolibri.com

Forfaits disponibles pour les 2 hôtels...

Forfait 1:
Le théâtre de votre choix
1 nuitée, 1 souper, 1 déjeuner
1 attrait touristique

Forfait 2:
Les 2 théâtres
2 nuitées, 2 soupers, 2 déjeuners
2 attrait touristiques

Le théâtre de la Chèvrerie de St-Fortunat présente la comédie « Pas de pitié pour le docteur »

À partir de 94\$^{50¢} p.p./occ. double

Le Suzor COMPLEXE HÔTELIER

Complexé Hôtelier Le Suzor
1000 boul. Jutras Est
Victoriaville, Québec, G6S 1E4
Tel: 819-357-1900
Sans frais: 1-866-LESUZOR
Site web: www.hotelsuzor.com

Membre de la Chaîne hôtelière HÔTE
De Montréal: (514) 861-2821
Province de Québec et Ottawa: 1-800-361-6162

La Pastourelle RESTAURANT
Bar Le mirage

Le théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls présente la comédie « Pâté de Campagne »

À partir du 18 juin 2003

THÉÂTRE DE LA CHÈVRERIE SAINT-FORTUNAT

Une comédie de Marie-Thérèse Quinton
Collaboration au texte : Claude Laroche
Mise en scène de Claude Laroche

Pas de pitié pour le Docteur!

Robert Brouillette, Louise de Beaumont, Richard Fréchette,
Suzanne Garceau et André Lacoste

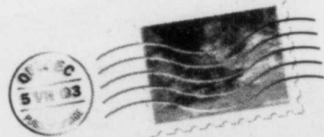
Réservation : (819) 344-5550

Visitez notre site web : www.theatredelachevrerie.com

TOURISME d'été



Le patrimoine québécois prend vie dans les écomusées



Les contacts chaleureux et les découvertes inattendues font partie des plus beaux souvenirs de vacances. Au Québec, les visiteurs sont choqués avec le réseau des écomusées qui leur permet de rencontrer des artisans qui perpétuent les métiers et le savoir-faire de nos ancêtres dans autant de spécialités. En effet, la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉES regroupe 36 de ces protecteurs du patrimoine artisanal, dont 27 au Québec et les autres dans les provinces maritimes.

abeille en compagnie de l'apiculteur au **Musée de l'abeille** de Château-Richer. Découvrez-y la fascinante histoire des relations homme-abeille et l'évolution des techniques apicoles.

Les sons répétitifs du marteau sur l'enclume fascinent les visiteurs de la **Forge à Pique-Assaut**, à Saint-Laurent, île d'Orléans. Les artisans-forgerons empruntent aux techniques traditionnelles et actuelles pour créer des pièces uniques.

À Place Royale, les souffleurs de verre de la **Verrerie La Mailloche** vous convient à un ballet admirablement réglé: ils donnent forme à des objets magnifiques avec quelques outils, dans une séquence parfaite de gestes, à la chaleur des fours.

Jetez un coup d'œil aux machines à coudre, moules, fer à repasser, pesée, catalogues de mode et autres témoins d'un autre temps à l'atelier **Richard Robitaille fourrures**, à Québec. Mille et un secrets vous seront révélés

sur les espèces animales et les méthodes de chasse, entre autres.

Au parc de l'Artillerie, une équipe passionnée fabrique à la main des poupées de porcelaine. L'atelier **Les Dames de soie** est reconnu à travers le monde pour ses grandes dames, petites filles sages et garçons moqueurs qui charment autant par leur élégance que leur originalité.

Dans Limoilou, **Les Artisans du vitrail** exécutent un métier dont la tradition remonte au Moyen Âge. On y découvre l'histoire captivante du vitrail à travers les âges, tout en observant les artisans à l'œuvre. Restauration d'un vitrail ancien ou confection d'un abat-jour contemporain n'ont pas de secret pour eux.

À Grondines, à l'atelier des **Produits de Alikisir**, c'est un véritable retour aux sources pour aromathérapeutes et naturopathes en herbe: culture et cueillette de plantes aromatiques et médicinales transformées, par un procédé de distillation à la vapeur d'eau, en huiles essentielles.

Le concept unique des écomusées existe depuis 1992. Créé par l'architecte et ethnologue Cyril Simard, il transforme un atelier d'artisan en véritable petit musée. Le visiteur se retrouve ainsi au cœur de l'action. L'artisan lui explique ses techniques et processus de fabrication. Des articles sont exposés sur place et on peut y acheter un produit unique fabriqué d'après des méthodes sécuritaires.

À la fois tourisme de culture et de divertissement, la formule des écomusées mise sur le patrimoine vivant pour mettre en valeur la richesse et l'importance de l'artisanat traditionnel québécois. On compte, dans la grande région de Québec, 12 de ces musées originaux qui permettent aux visiteurs d'entrer dans l'intimité des artisans. Ne vous en privez pas, vous serez accueillis à bras ouverts.



Tournée enrichissante

À Saint-Joseph-de-la-Rive, un lieu enchanteur et un accueil sans pareil vous attendent à la **Papeterie Saint-Gilles**. On y fabrique du papier comme on le faisait au XVII^e siècle. Pétales de fleurs du pays se mêlent à la pâte de papier au filigrane à l'effigie de saint Gilles, reconnu internationalement.

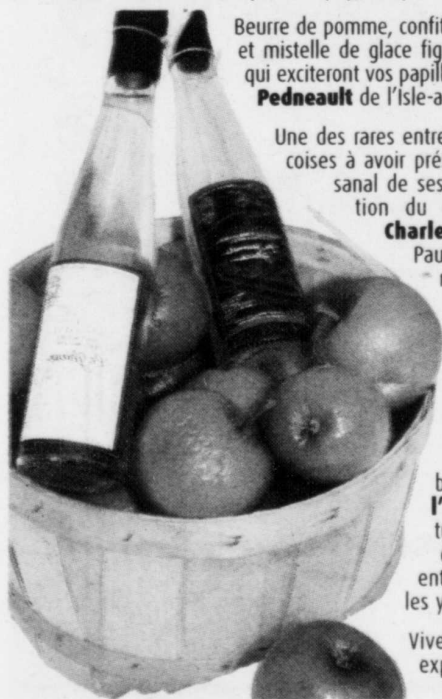
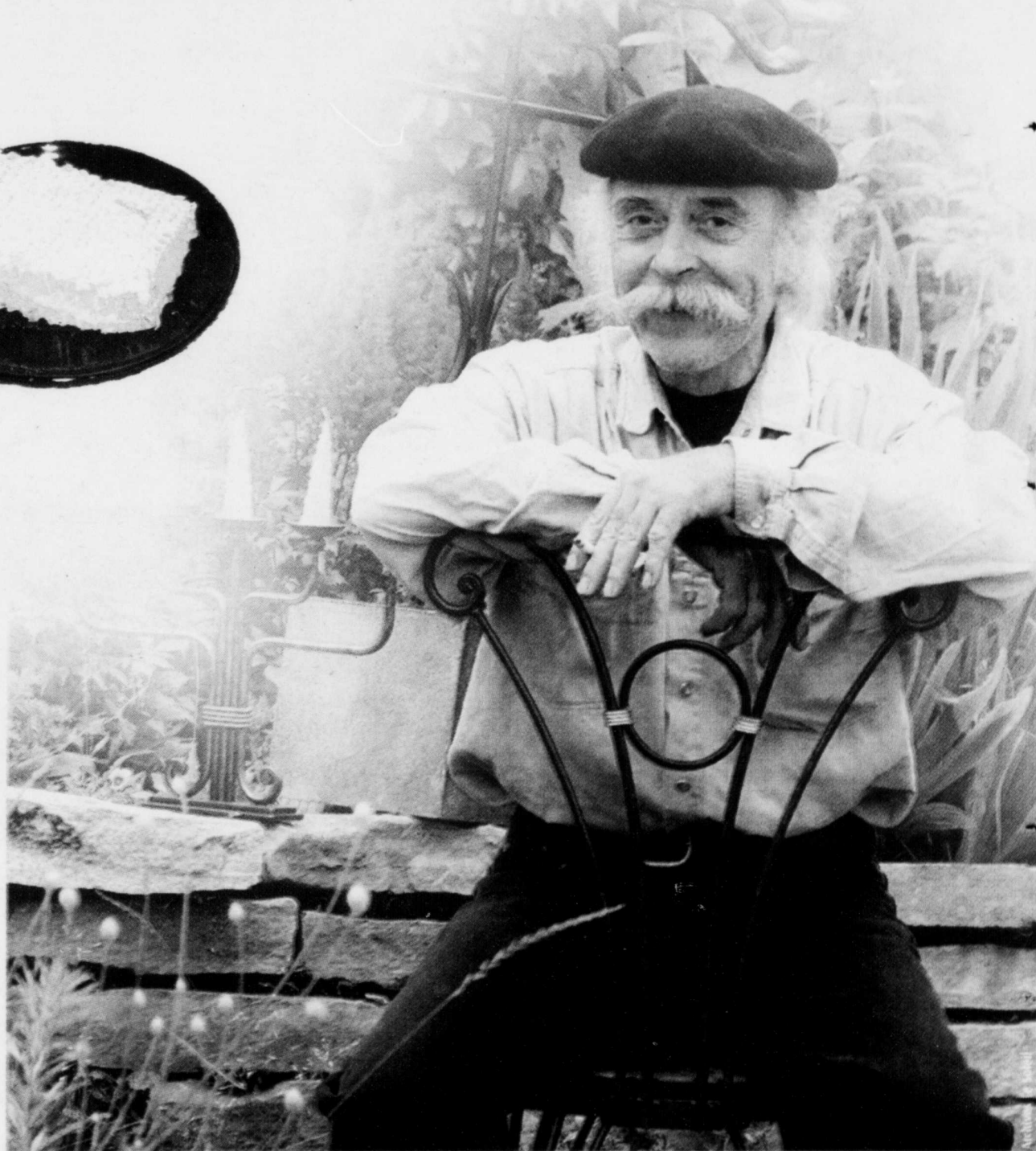
Le site des **Moulins de l'Isle-aux-Coudres** vaut le détour avec son moulin à eau de 1825, celui à vent de 1836 et sa maison du meunier. C'est aussi un endroit idéal pour un pique-nique en famille.

Beurre de pomme, confiture de cerise, cidre fort et mistelle de glace figurent parmi les délices qui exciteront vos papilles à la **Cidrierie Verger Pedneault** de l'Isle-aux-Coudres.

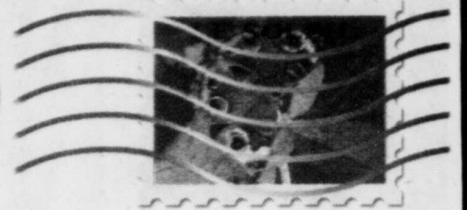
Une des rares entreprises laitières québécoises à avoir préservé le caractère artisanal de ses méthodes de fabrication du cheddar, la **Laiterie Charlevoix**, à Baie-Saint-Paul, vous fabrique sous le nez des tentations irrésistibles.

Les artisans d'autrefois ont fait découvrir les personnages des légendes traditionnelles québécoises par des sculptures sur bois. Les artistes de **l'Atelier Paré**, sculpture, de Sainte-Anne-de-Beaupré, poursuivent cette tradition sous les yeux de leurs visiteurs.

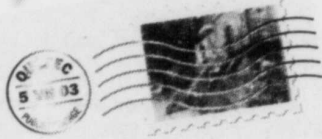
Vivez une extraordinaire expérience d'un safari



TOURISME d'été



Une visite au zoo, une activité familiale traditionnelle



Vacances ou pas, une visite au jardin zoologique a toujours représenté une sortie familiale par excellence. Cette activité existe depuis plus d'un siècle au Québec avec un premier parc à Montréal, mais c'est Québec qui est reconnue pour abriter le plus vieux zoo en exploitation dans la province.

Aujourd'hui la tendance favorise la présentation d'animaux en liberté dans leur milieu naturel, mais au XIXe siècle ils étaient exhibés dans des cages. La formule a évolué aussi vers les centres d'observation de la faune; ou bien, encore plus spécialisée, l'exposition d'écosystèmes comme au Biodôme de Montréal où des animaux de quatre milieux écologiques différents cohabitent librement.

Le nouveau Jardin zoologique de Québec présente une collection spectaculaire d'oiseaux avec une accentuation sur des aménagements horticoles de toute beauté. Les visiteurs croisent des espèces provenant des quatre coins du globe, dans un environnement ponctué de jardins et de

végétation. Une impressionnante serre recrée des zones tropicales du Sud-Est asiatique, d'Indonésie et d'Australie.

À Granby, le jardin zoologique héberge plus de 800 spécimens regroupés en 163 espèces animales, dont plusieurs sont à statut précaire. On propose régulièrement de nouvelles expériences aux visiteurs. Cet été, une quarantaine de jeunes requins nourries d'une

longueur de 18 à 20 pouces y ont élu domicile. Les plus téméraires peuvent les caresser et les nourrir. Les moins hardis préfèrent le contact avec une des 80 raies, dans un autre bassin. Une expérience unique au Québec!

L'humain en cage, l'animal en liberté

Au jardin zoologique de Saint-Félicien, c'est le contraire: le visiteur est captif du zoo, il devient l'attraction principale de toute une faune qui le regarde. L'humain en cage, l'animal en liberté! C'est une expérience unique à vivre à bord de wagons grillagés. Cet été, on inaugure l'Atrium, porte d'entrée du Centre de conservation de la biodiversité boréale, avec



film, expositions et vitrines technologiques pour compléter ce nouvel équipement à voir.

D'autres parcs, comme Safari en Montérégie et Oméga en Outaouais, proposent des parcours en voiture pour observer des animaux sauvages vivant en toute liberté dans un habitat naturel. Le Parc Safari a aménagé, cet été, l'Arche de Noé. C'est la première pouponnière pour animaux de ce genre au Canada. Les visiteurs peuvent voir les bébés (louvetaux, lamas, etc.) réunis à cet endroit et rencontrer Noé qui leur en apprend davantage sur les naissances.

En Abitibi, le refuge Pageau se veut la maison rassurante et réconfortante de Michel et Louise Pageau. Ces deux passionnés des animaux soignent ceux qui ont eu la malchance de se faire happer par une voiture ou qui se sont laissés prendre au piège de l'homme. Ils les prennent à leur charge et leur prodiguent des soins, les nourrissent et font en sorte que leur retour à la nature soit des plus réussis. Une visite au refuge Pageau entraîne le visiteur dans un monde mystérieux où les barrières entre l'humain et l'animal s'effacent.

Le Zoo de Saint-Édouard, en Mauricie, propose pour sa part une expérience familiale captivante au coeur d'un site entièrement naturel avec animation, plaisir et détente. En plus des 85 espèces d'animaux sur le site, plusieurs activités et commodités sont offertes pour petits et grands: 4 km de sentiers; aires de pique-nique et d'amusement, mini-train motorisé en circuit fermé et la mini-ferme de l'oncle Pierre, entre autres.

1606860

Face au Mont Orford
Superbe domaine champêtre avec lac privé.
141 chambres et suites luxueuses
Fine cuisine / Centre de santé
Piscine-tennis / Golf 27 trous

1 800 567-3514
www.manoirdessables.com

FORFAIT ACTIVITÉ

- > 1 nuit / 1 petit déjeuner
- > 1 souper fine cuisine
- > Choix d'une activité
- > Frais de service inclus

CHOIX D'ACTIVITÉS

Croisière
ou
1 heure d'équitation
ou
Golf 9 trous par 3
(avec équipement)

AUT. 10, SORTIE 118, ORFORD
(2 HRS DE QUÉBEC)

À partir de 133\$
p.p./nt/occ. dbie
taxes en sus

Niché au coeur de la nature
109 chambres et suites entièrement renovées
Villas confortables / Fine cuisine régionale
Centre de santé
Piscine-tennis-gymnase

1 800 567-6132
www.cheribourg.com

www.tourismecantons.qc.ca